

УДК 81'33

DOI: 10.15593/2224-9389/2025.1.2

Научная статья

Ю.В. Богоявленская^{1,2}, Д.А. Палийчук²

Поступила: 01.12.2024

Одобрена: 13.01.2025

Принята к печати: 07.04.2025

¹Санкт-Петербургский государственный
университет, Санкт-Петербург,
Российская Федерация

²Уральский федеральный университет,
Екатеринбург, Российская Федерация

ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ КОЛЛОКАЦИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ КОРПУСНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Рассматриваются особенности изучения коллокаций во французской лингвистике. Актуальность темы обусловлена недостаточным количеством работ отечественных лингвистов, посвященных опыту иностранных коллег (за исключением британских). В статье представлены подходы к определению и извлечению коллокаций во французской научной литературе. Обзор работ позволил установить, что французские лингвисты не имеют единого мнения насчет точного определения коллокации. Отмечаются динамичный характер самого явления коллокации и её промежуточное положение между свободными и связанными сочетаниями слов. Выявлены три обобщенные группы подходов к определению коллокации, более детально рассмотрена третья группа, включающая в себя критерии коллокации. Критерии коллокации в трудах французских лингвистов отличаются и по количеству, и по содержанию. Также обнаружены разногласия в наименовании составляющих коллокацию. Большинство ученых сходится во мнении, что научные споры, касающиеся формулировки фиксированного определения коллокации и её составляющих, не имеют первостепенного значения: коллокацию необходимо обсуждать в рамках конкретного исследования.

В рамках вопроса извлечения коллокаций выявлено три подхода: автоматический, лингвистический и гибридный. Автоматический подход связан со статистическими мерами, среди которых во французских исследованиях наиболее часто упоминаются Z-score, MI и log-likelihood. Лингвистический подход объединяет синтаксический и морфосинтаксический анализ. Установлено, что во французских исследованиях чаще всего используется гибридный подход, объединяющий лингвистический и автоматический подходы и неразрывно связанный с корпусными технологиями. Описаны такие проекты французских лингвистических лабораторий, как MuLLinG и ScienQuest, посвященные корпусному исследованию коллокаций, а также франко-немецкий проект Lexicoscore.

Ключевые слова: коллокация, критерии коллокации, структура коллокации, корпусная лингвистика, корпусные инструменты, извлечение коллокаций.



Эта статья доступна в соответствии с условиями лицензии / This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0).

Yu.V. Bogoyavlenskaya^{1,2}, D.A. Paliychuk²

Received: 01.12.2024

Accepted: 13.01.2025

Published: 07.04.2025

¹Saint-Petersburg State University,
Saint-Petersburg, Russian Federation

²Ural Federal University named after
the first President of Russia B.N. Yeltsin,
Yekaterinburg, Russian Federation

APPROACHES TO THE STUDY OF COLLOCATIONS IN FRENCH CORPUS LINGUISTICS

The article discusses the features of studying collocations in French linguistics. The relevance of the topic is explained by the insufficient number of scientific works by Russian linguists devoted to the experience of foreign colleagues (except for British ones). The article presents approaches to defining and extracting collocations in French scientific literature. According to the review of works, French linguists do not have a unified opinion on the exact definition of collocation. The dynamic nature of the phenomenon of collocation itself and its intermediate position between free and fixed combinations of words are noted. Three generalized groups of approaches to defining collocation are identified, the third group, which includes collocation criteria, being considered in more detail. Collocation criteria in the works of French linguists differ both in quantity and content. Disagreements in the names of the components of collocation are also found. Most scientists agree that scientific debates concerning the formulation of a fixed definition of collocation and its components are not of primary importance: collocation should be discussed within the framework of a specific study.

Three approaches have been identified in the context of collocation extraction: automatic, linguistic, and hybrid. The automatic approach is associated with statistical measures, among which Z-score, MI, and log-likelihood are most frequently mentioned in French studies. The linguistic approach combines syntactic and morphosyntactic analysis. It has been established that the hybrid approach, which combines linguistic and automatic approaches and is linked with corpus technologies, is most often used in French studies. Such projects of French linguistic laboratories as MuLLinG and ScienQuest, dedicated to corpus research of collocations, as well as the Franco-German project Lexicoscope, are described.

Keywords: *collocation, collocation criteria, collocation structure, corpus linguistics, corpus tools, collocation extraction.*

Введение

В настоящее время коллокации все чаще привлекают интерес лингвистов. Как отмечает М.В. Влавацкая, это можно объяснить целым рядом причин: коллокации встречаются во всех естественных языках; в коллокации конкретизируется значение входящих в нее слов; изучение способов объединения слов в коллокации фундаментально для всего языкового использования; коллокация может «предсказать» окружение главного слова [1, с. 59–60]. Коллокации являются объектом внимания не только лексикологов и фразеологов, но и корпусных лингвистов. Благодаря корпусным технологиям стало возможным эффективное изучение лексической сочетаемости. С точки зрения корпусной лингвистики «коллокация – статистически устойчивое словосочетание, которое может быть как фразеологизированным, так и свободным» [2, с. 138]. На данный момент вопрос изучения коллокаций активно об-

суждается отечественными лингвистами. Отмечено немалое количество работ, посвященных опыту зарубежных специалистов. Тем не менее в большинстве случаев речь идет о трудах британских ученых, что, несомненно, связано с введением термина «коллокация» представителями британского контекстуализма. Однако к настоящему времени появились новые подходы и направления в вопросе изучения коллокаций. В предлагаемой статье мы рассматриваем особенности подходов к изучению коллокаций во французской корпусной лингвистике.

Проблема определения коллокации в французской лингвистике

В первую очередь на этапе определения коллокации во французских исследованиях отмечается динамичный характер этой единицы, который можно рассмотреть с двух точек зрения [3]. С количественной, коллокации – повсеместное явление, фиксируемое в различных видах речи: от бытовой до научной и официальной. С качественной точки зрения коллокации являются привычными сочетаниями слов (*les groupements usuels*), подверженными синтаксическим и семантическим ограничениям, которые меняются со временем, зависят от различных факторов и требуют лингвистического осмысления. Как справедливо утверждает Ж. Вильямс, «коллокация должна рассматриваться как динамическое явление, значение которого следует обсуждать, а не фиксировать» [4, с. 3].

Промежуточное положение коллокации между свободными и связанными сочетаниями также порождает проблемы определения данного понятия. Во-первых, затруднительно установить границы такого «полусвязанного» сочетания. Во-вторых, в рамках данной промежуточной области под термином «коллокация» могут пониматься другие явления, отличающиеся степенью связанности.

В лингвистических франкоязычных трудах мы можем выделить три обобщенных подхода к дефинированию коллокации. Первый подход, по словам Ф.Ж. Османна, П. Блюменталья, включает в себя два определения коллокации: количественное и качественное [5]. Количественное определение соотносится со статистическими данными и опирается на частую, либо статистически значимую встречаемость двух лексических единиц в более или менее узком контексте. Качественное определение больше связано с ограничениями, которые наложены на использование слов, чем с их частотой, и определяет коллокацию как *cooccurrence lexicale restreinte* (ограниченная лексическая совместная встречаемость) [5].

В рамках второго подхода коллокация рассматривается как «интуитивно понятное» явление для любого носителя языка, которое можно описать посредством прототипов (например, в работе Е. Дюбрей [3]). Суть подхода заключается в отборе общепринятых типичных примеров коллокаций и в их

дальнейшем использовании для описания различных сторон этого явления. Так, известные примеры Ш. Балли '*gravement malade*', '*grièvement blessé*', '*désirer ardemment*', '*aimer éperdument*' считаются прототипами коллокации [6].

Данный подход оспаривается некоторыми лингвистами. В частности, А. Тутэн и Ф. Гроссманн пишут о том, что, с одной стороны, само понятие коллокации настолько неясно, что невозможно определить прототип; с другой стороны, выбор прототипа лишь откладывает систематическое изучение лингвистических критериев для определения коллокации [6, с. 11].

Третье направление исследований связано с разработкой вопроса о критериях идентификации коллокаций. В этой области исследователи не сходятся во мнениях, поэтому здесь более уместно говорить о группе подходов. Так, А. Тутэн и Ф. Гроссманн, обобщая общемировой опыт, выделяют пять критериев:

1) Произвольный характер лексического сочетания, который связан с непредсказуемостью в выборе слова в качестве элемента коллокации: например, '*appétit d'ogre*' и '*faim de loup*', а не '?*appétit de loup*' и '?*faim d'ogre*'. Следует отметить, что данный критерий в основном связан с лексическим выбором, при этом утверждаются синтаксические ограничения коллокаций.

2) Семантическая прозрачность. Данный критерий не является однозначным, поскольку, с одной стороны, для обычного носителя языка не сложно интерпретировать сочетания '*célibataire endurci*' и '*feuilleter un livre*', но такие коллокации, как '*peur bleue*' и '*colère noire*', для него не являются семантически прозрачными.

3) Бинарный характер. Коллокация всегда состоит из двух частей. Здесь следует отметить, что не обязательно речь идет о двух словах в качестве составляющих ее элементов. Так, в '*fort comme un turc*' наблюдается сочетание слова '*fort*' с трехчленной синтагмой '*comme un turc*'.

4) Асимметрия составляющих коллокацию – один элемент всегда сохраняет свое значение.

5) Ограниченная совместная встречаемость, которая заключается в том, что один элемент коллокации обуславливает выбор другого.

Однако, по мнению А. Тутэн и Ф. Гроссманн, не все вышеуказанные критерии равнозначны. Исследователи выделяют в качестве необходимых для определения коллокации такие критерии, как: бинарный характер коллокации, асимметрия составляющих и ограниченная совместная встречаемость [6]. С точки зрения исследователей, единство пяти критериев позволяет охарактеризовать лишь вышеупомянутые коллокации-прототипы.

Лингвист Ж. Вильямс, также обобщая опыт коллег, формулирует 4 критерия:

1) Частотность совместной встречаемости. Данный критерий в первую очередь связан со статистическими измерениями, а не с повторяемостью какого-либо словосочетания;

2) семантическая прозрачность;
3) произвольный характер;
4) грамматичность. Согласно данному критерию для определения коллокации необходимо введение грамматических критериев, однако и здесь отсутствует четкая формулировка, поскольку выбор самих критериев зависит от исследовательских задач.

Здесь Ж. Вилльямс отмечает, что эти критерии помогут выявить потенциальные коллокации и отделить их от других сочетаний слов, однако в рамках каждого критерия либо отсутствует безоговорочное согласие лингвистического сообщества, либо критерий остается без четких границ [4].

Обсуждая критерии идентификации коллокации, Э. Дюбрей приходит к выводу, что «разработанные и применяемые критерии зависят от теоретической базы и практической области, в рамках которых проводится исследование. Соответственно, сохранение необходимых условий влияет на определяющие критерии, что порождает множество вариантов в определении самого понятия, и что, в свою очередь, зависит от подходов и рассматриваемой проблемы» [3, с. 16].

Отдельно следует упомянуть поэтапный подход к определению коллокации посредством применения трех критериев: семантического, синтаксического, парадигматического, описанных в работе М. Лоренс [7].

Семантический критерий позволяет отделить коллокацию от других сочетаний слов. С одной стороны, существуют устойчивые сочетания, которые теряют индивидуальное значение каждого элемента в пользу единого, которое в основном является образным. С другой стороны, можно выделить свободные сочетания, семантика которых выводится из значений каждого элемента. В коллокациях каждый из составных элементов сохраняет индивидуальное значение, где значение одного элемента ограничено значением другого. Таким образом, коллокация занимает промежуточное место между свободными и устойчивыми словосочетаниями.

Синтаксический критерий отличает коллокацию от идиом. Идиомами считаются относительно устойчивые конструкции с ограниченными возможностями синтаксической вариативности. В свою очередь, коллокации допускают больше преобразований. Они следуют обычным синтаксическим правилам и являются более свободными, чем идиомы, и в данном случае аналогичны свободным сочетаниям.

В рамках синтаксического критерия также рассматривается внутренняя синтаксическая структура коллокации. В общем плане коллокации состоят из двух элементов: *base* (база) и *collocatif* (коллокат). База – центральное слово, которое говорящий выбирает свободно, поскольку оно поддается определению, переводу и изучению без коллоката. Коллокат – ограниченное количество слов, которые могут сочетаться с базой для выражения определенного значения.

Здесь следует отметить, что также существуют другие термины для вышеуказанных понятий: *node* (узел), *noyau* (ядро), *terme-noyau* (ключевой термин) и *collocate* (коллокат), *collocateur* (коллокатор), *terme-satellite* (слово-спутник). Также французские лингвисты признают и опыт российских коллег, ссылаются на терминологию И.А. Мельчука: «ключевое слово» и «лексическая функция». Тем не менее Ф. Ж. Османн отмечает, что «четкая приверженность к какой-либо терминологии не имеет первостепенного значения. Важную роль играет разделение понятий *центрального* и *дополнительного* элемента» [5, с. 5].

Прагматический критерий предполагает высокую частотность сочетания слов. М. Лоран связывает прагматический критерий с языковой нормой, в рамках которой также допускаются одни сочетания слов и исключаются другие [7]. Таким образом, прагматический критерий лежит в основе возможностей дистрибуции слов, однако также необходимо, чтобы сочетания слов встречались совместно достаточно часто, чтобы можно было говорить о коллокации.

Вопросы извлечения и исследования коллокаций

Французские корпусные лингвисты выделяют три подхода к выявлению коллокаций: автоматический, лингвистический, гибридный.

Автоматический подход включает в себя статистические меры связанности слов [8, 9]. Во французских исследованиях наиболее часто упоминаются Z-score, MI и log-likelihood. MI (*information mutuelle*) сравнивает вероятность встречаемости двух элементов совместно с вероятностью их встречаемости раздельно. Данная мера оценивает связь между двумя элементами, где положительное значение указывает на большую совместную встречаемость, а отрицательное – на дополнительную дистрибуцию элементов. Мера Z-score позволяет построить для каждого элемента текста упорядоченный набор коллокатов. Log-likelihood – логарифмическая мера правдоподобия. Исследователи признают значимость автоматического подхода в исследованиях, однако отмечают, что для полноценного исследования недостаточно использовать лишь статистические меры, поскольку они выявляют лишь совпадения элементов в определенном контексте.

Лингвистический подход включает в себя синтаксический и/или морфосинтаксический анализ. Данный подход заключается в использовании синтаксических шаблонов и морфосинтаксических меток. Однако и применения лингвистического анализа без статистических расчетов обычно недостаточно для отбора коллокаций в связи с отсутствием инструмента, определяющего взаимную встречаемость [8]. Так, наиболее популярным методом во французских исследованиях является гибридный подход.

Гибридный подход заключается в совмещении лингвистического и автоматического подходов: лингвистический анализ служит для ограничения

и уточнения списка элементов, отличающихся высокой встречаемостью [10–12]. На сегодняшний день гибридный подход успешно реализуется с помощью различных корпусных инструментов. В данной работе особый интерес вызывают проекты, задача которых – усовершенствовать процесс изучения коллокаций.

MuLLinG (Multi-Level Linguistic Graph) – проект исследователя Венсана Аршера, позволяющий извлекать коллокации из корпуса текстов. Данный проект представляет модель графов, разделенную на несколько упорядоченных и самостоятельных уровней и содержащую связи (ребра) двух видов: внутриуровневые и межуровневые. Автор настаивает на введении модели графов, поскольку графы понятны людям, просты в использовании в автоматических процессах, а также гибки для представления различных типов данных [13]. Проект реализован в виде библиотеки C++ на основе Boost, позволяет считывать и записывать графики в формате GraphML.

ScienQuest – онлайн-инструмент, разработанный в 2008 году в рамках проекта Scientext учеными А. Тутэн и Ф. Гросманн, представителями лаборатории лингвистики и дидактики иностранного и родного языков (LIDILEM) университета Гренобля. ScienQuest не является корпусом, этот инструмент позволяет работать с корпусами, содержащими аннотации частей речи, лемм и синтаксических зависимостей [14]. ScienQuest не располагает мерами статистической связанности, что затрудняет конкретные исследования коллокаций. Тем не менее данный инструмент лег в основу другого, более масштабного международного проекта Lexicoscore, который, в свою очередь, непосредственно связан с изучением коллокаций.

Lexicoscore – инструмент, посвященный изучению лексико-синтаксической комбинаторики и, в частности, коллокаций, был создан в рамках франко-немецкого проекта Emolex О. Крэфом и С. Диверси, представителями Университета Гренобля и Кельнского университета. Ключевым понятием и отличительной чертой в Lexicoscore является понятие лексикограммы. Лексикограмма необходима для характеристики комбинаторного профиля слова, она включает в себя список наиболее часто встречающихся слева и справа контекстов с помощью частот одновременного появления и расчета показателей статистической связи (log-likelihood и T-score) [15].

Заключение

Таким образом, в работах французских лингвистов отсутствует единое мнение относительно определения коллокации. Исследователи отмечают динамичный характер этого явления, а также его промежуточное положение между свободными и связанными сочетаниями. Во французской научной литературе обнаруживаются разногласия, связанные с терминологией струк-

турных компонентов коллокации. Однако ученые сходятся во мнении, что, во-первых, терминологические разногласия не должны стать препятствием для исследований, а, во-вторых, необходимо уточнять в рамках конкретной работы определение коллокации, принимаемое за рабочее.

Проведенный обзор показал, что на данном этапе французские корпусные лингвисты склоняются к гибриднему подходу изучения коллокаций. К настоящему времени уже разработаны инструменты для их извлечения и изучения во Франции, а также работают международные проекты, не ограничивающие научный диалог географическими границами.

Список литературы

1. Владацкая, М.В. Словарь коллокаций как ресурс синтагматического потенциала слова / М.В. Владацкая // *Lingua mobilis*. – 2011. – №2(28). – С. 59–69.
2. Захаров, В.П. Анализ эффективности статистических методов выявления коллокаций в текстах на русском языке / В.П. Захаров, М.В. Хохлова // *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии*. – 2010. – № 9(16). – С. 137–143.
3. Dubreil, E. La dimension argumentative des collocations textuelles en corpus électronique spécialisé au domaine du TAL(N): thèse de doctorat / E. Dubreil. – Nantes, 2006. – 301 p.
4. Williams, G. Sur les caractéristiques de la collocation / G. Williams // *Actes de TALN (Tours, 2–5 juillet 2001)*. – Tours, 2001. – P. 9–16.
5. Hausmann, F.J. Presentation : collocations, corpus, dictionnaires / F.J. Hausmann, P. Blumenthal // *Langue française*. – 2006. – № 150 – P. 3–13.
6. Tutin, A. Collocations régulières et irrégulières : esquisse de typologie du phénomène collocatif / A. Tutin, F. Grossmann // *Revue Française de Linguistique Appliquée*. – 2002. – Vol. VII. – P. 7–25.
7. Laurens, M. La description des collocations et leur traitement dans les dictionnaires [Электронный ресурс] / M. Laurens. – URL: <http://www.vlrom.be/pdf/994colloc.pdf> (дата обращения: 25.09.2024).
8. Daille, B. Extraction de collocations à partir de textes / B. Daille // *Traitement Automatique des Langues Naturelles – 2001: Actes de la 8ème conférence*. – Tours, 2001. – P. 3–8.
9. Nerima, L. Le problème des collocations en TAL / L. Nerima, V. Seretan, E. Wehrli // *Nouveaux cahiers de linguistique française*. – 2006. – Vol. 27. – P. 95–115.
10. Seretan, V. A Tool for Multi-Word Collocation Extraction and Visualization in Multilingual Corpora / V. Seretan, L. Nerima, E. Wehrli // *EURALEX – 2004: proceedings of the 11th International Congress*. – Bretagne, 2004. – P. 755–766.
11. Dechamps, C. Corpus et étude des collocations verbales [Электронный ресурс] / C. Dechamps. – URL: https://www.academia.edu/36556096/CORPUS_ET_%C3%89TUDE_DES_COLLOCATIONS_VERBALES (дата обращения: 25.09.2024).
12. Vers un dictionnaire de collocations multilingue / A. Todiraşcu, U. Heid, D. Ştefănescu, D. Tufiş, C. Gledhill // *Cahiers de Linguistique*. – 2008. – № 33(1). – P. 172–196.
13. Archer, V. MuLLinG: multilevel linguistic graphs for knowledge extraction / V. Archer // *TextGraphs-5 – 2010: proceedings of the workshop on Graph-based Methods for Natural Language Processing*. – Uppsala, 2010. – P. 69–73.

14. Falaise, A. Une interface pour l'exploitation de corpus arborés par des non informaticiens : la plate-forme ScienQuest du projet Scientext / A. Falaise, A. Tutin, O. Kraif // *Traitement automatique des langues*. – 2011. – № 52. – P. 103–128.

15. Kraif, O. Lexicoscope : un outil pour l'étude de profils combinatoires et l'extraction de constructions lexico-syntaxiques / O. Kraif, S. Diwersy // *JEP-TALN-RECITAL* – 2012. – Vol. 2. – P. 399–406.

References

1. Vlavatskaia M.V. Slovar' kollokatsii kak resurs sintagmaticheskogo potentsiala slova [Collocations dictionary as resource of syntagmatic potential of words]. *Lingua mobilis*, 2011, no. 2(28), pp. 59–69.

2. Zakharov V.P., Khokhlova M.V. Analiz effektivnosti statisticheskikh metodov vyivleniia kollokatsii v tekstakh na russkom iazyke [Study of effectiveness of statistical measures for collocation extraction on Russian texts]. *Komp'iuternaia lingvistika i intellektual'nye tekhnologii*, 2010, no. 9(16), pp. 137–143.

3. Dubreil E. La dimension argumentative des collocations textuelles en corpus électronique spécialisé au domaine du TAL(N). PhD thesis. Nantes, 2006, 301 p.

4. Williams G. Sur les caractéristiques de la collocation. *Actes de TALN (Tours, 2–5 juillet 2001)*, Tours, 2001, pp. 9–16.

5. Hausmann F.J., Blumenthal P. Presentation: collocations, corpus, dictionnaires. *Langue française*, 2006, no. 150, pp. 3–13.

6. Tutin A., Grossmann F. Collocations régulières et irrégulières : esquisse de typologie du phénomène collocatif. *Revue Française de Linguistique Appliquée*, 2002, vol. VII, pp. 7–25.

7. Laurens M. La description des collocations et leur traitement dans les dictionnaires. Available at: <http://www.vlrom.be/pdf/994colloc.pdf> (accessed 25.09.2024).

8. Daille B. Extraction de collocations à partir de textes. *Actes de la 8ème conférence Traitement Automatique des Langues Naturelles*, Tours, 2001, pp. 3–8.

9. Nerima L., Seretan V., Wehrli E. Le problème des collocations en TAL. *Nouveaux cahiers de linguistique française*, 2006, vol. 27, pp. 95–115.

10. Seretan V., Nerima L., Wehrli E. A tool for multi-word collocation extraction and visualization in multilingual corpora. *Proceedings of the 11th International Congress EURALEX*, Bretagne, 2004, pp. 755–766.

11. Dechamps C. Corpus et étude des collocations verbales. Available at: https://www.academia.edu/36556096/CORPUS_ET_%C3%89TUDE_DES_COLLOCATIONS_VERBALES (accessed 25.09.2024).

12. Todiraşcu A., Heid U., Ştefănescu D., Tufiş D., Gledhill C. Vers un dictionnaire de collocations multilingue. *Cahiers de Linguistique*, 2008, no. 33(1), pp. 172–196.

13. Archer V. MuLLinG: MultiLevel linguistic graphs for knowledge extraction. *Proceedings of the workshop TextGraphs-5 on Graph-based Methods for Natural Language Processing*, Uppsala, 2010, pp. 69–73.

14. Falaise A., Tutin A., Kraif O. Une interface pour l'exploitation de corpus arborés par des non informaticiens : la plate-forme ScienQuest du projet Scientext. *Traitement automatique des langues*, 2011, no. 52, pp. 103–128.

15. Kraif O., Diwersy S. Lexicoscope : un outil pour l'étude de profils combinatoires et l'extraction de constructions lexico-syntaxiques. *JEP-TALN-RECITAL*, 2012, vol. 2, pp. 399–406.

Сведения об авторах

БОГОЯВЛЕНСКАЯ Юлия Валерьевна
e-mail: jvbog@yandex.com

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках, Уральский федеральный университет (Екатеринбург, Российская Федерация); кафедра иностранных языков в сфере менеджмента, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Российская Федерация)

ПАЛИЙЧУК Дарья Александровна
e-mail: dasha.paliichuck@yandex.ru

Ассистент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (Екатеринбург, Российская Федерация)

About the authors

Yulia V. BOGOYAVLENSKAYA
e-mail: jvbog@yandex.com

Doctor of Philology, Professor, Chair of Linguistics and Professional Communication in Foreign Languages, Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russian Federation); Department of Foreign Languages in Management, Saint-Petersburg State University (Saint-Petersburg, Russian Federation)

Daria A. PALIYCHUK
e-mail: dasha.paliichuck@yandex.ru

Assistant Lecturer, Chair of Linguistics and Professional Communication in Foreign Languages, Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg, Russian Federation)

Финансирование. Исследование не имело спонсорской поддержки.

Конфликт интересов. Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Вклад авторов равноценен.

Проблема ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Богоявленская, Ю.В. Подходы к исследованию коллокаций во французской корпусной лингвистике / Ю.В. Богоявленская, Д.А. Палийчук // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2025. – № 1. – С. 19–28.

Please cite this article in English as:

Bogoyavlenskaya Yu.V., Paliychuk D.A. Approaches to the study of collocations in French corpus linguistics. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2025, no. 1, pp. 19–28. (*In Russian*).